

～が最後／～たら最後

「～が最後／～たら最後」(一旦～了, 就(無法挽回地)～) — ① 文型と例句

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂文型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

動詞た形 → +が最後／たら最後 → 必然且無法挽回的負面結果

「～が最後／～たら最後」表達「一旦做了・發生了～，就會招致無法挽回的糟糕結果」。前句拋出一個觸發點，後句敘述那觸發點一旦成立，壞結果就無可避免、回不了頭。帶有強烈的「一旦如此就完了」的決定性語感。

接續：

動詞た形+が最後／たら最後：「言い出したが最後、彼は絶対に引かない」「一度寝たら最後、朝まで起きない」。兩者形式都接動詞た形。

核心特徵：

- ①後句必為「否定・負面・不可逆」：壞事、無法挽回、無法阻止、再也回不去。×接好的結果。「このボタンを押したが最後、もう取り消せない」。
- ②前句是一個「觸發開關」式的動作，一旦發生，後句的壞結局就被鎖定。
- ③常和「もう・二度と・絶対に・最後まで」等「強調不可逆」的副詞共現：「逃げ出したら最後、二度と戻れない」。
- ④後句不接「說話者的意志・命令」，而是「無可避免會這樣」的必然結果（多為陳述・推定）。

「が最後」vs「たら最後」的差異：

- ・「たら最後」=較口語、日常會話也會用：「彼はゲームを始めたら最後、何時間でもやり続ける」。
 - ・「たが最後」=較硬、略帶古風・書面感，語氣更決絕：「秘密を知られたが最後、命はない」。
- 意思相同、差在語體：口語選 たら最後、硬／文學選 たが最後。

最重要對比 — が最後／たら最後 vs 單純條件「たら」：

- ・單純「たら」=普通條件，後句好壞皆可：「駅に着いたら電話して」（中立）。
 - ・「たら最後／が最後」=鎖定「一旦～就無法挽回的壞結局」，後句必為負面・不可逆：「サインしたら最後、もう後戻りできない」。
- N1 必考辨別點：看到後句是「無可挽回的壞事+もう／二度と」就是 が最後／たら最後，不是普通的 たら。

注意：

- ①後句出現「好結果」是錯的：×「合格したら最後、嬉しくなる」。
- ②和本課其他三文型一樣是 N1 讀解高頻、語感決絕、要能辨識其「不可逆負面」的特徵。

例句 (9 句)

彼は言い出したが最後、絶対に引かない。(かれはいいだしたがさいご、ぜったいにひかない。) 他一旦開口說了，就絕對不會退讓。

一度寝てしまったら最後、朝まで起きない。(いちどねてしまったらさいご、あさまでおきない。) 一旦睡著了，就會睡到早上都不會醒。

このボタンを押したが最後、もう取り消せない。(このボタンをおしたがさいご、もうとりけせない。) 這個按鈕一旦按下去，就再也無法取消了。

秘密を知られたが最後、もう逃げられない。(ひみつをしられたがさいご、もうにげられない。) 祕密一旦被知道了，就再也逃不掉了。

彼はゲームを始めたら最後、何時間でもやり続ける。(かれはゲームをはじめたら さいご、なんじかんでも やりつづける。) 他一旦開始打遊戲，就會連續玩好幾個小時。

あの坂を転がり落ちたら最後、止まらない。(あの さかを ころがり おちたら さいご、とまらない。) 一旦從那個坡滾下去，就停不下來了。

契約書にサインしたが最後、後戻りはできない。(けいやくしょに サインしたが さいご、あともどりは できない。) 合約書一旦簽了，就無法回頭了。

母は話し出したら最後、一時間は止まらない。(ははは はなしだしたら さいご、いちじかんは とまらない。) 媽媽一旦開始講話，一個小時都停不下來。

彼に貸したら最後、その本は二度と返ってこない。(かれにかしたら さいご、その ほんは にどと かえって こない。) 一旦借給他，那本書就再也回不來了。

～が最後／～たら最後

「～が最後／～たら最後」(一旦～了, 就(無法挽回地)～) — ② 練習

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞た形 → +が最後／たら最後 → 必然且無法挽回的負面結果

1 提示：言い出す・引かない (いいだす)

2 提示：寝る・朝まで起きない (ねる)

3 提示：ボタンを押す・取り消せない (ボタン)

4 提示：秘密・逃げられない (ひみつ)

5 提示：ゲーム・やり続ける (ゲーム)

6 提示：転がり落ちる・止まらない (ころがる)

7 提示：サイン・後戻りできない (サイン)

8 提示：話し出す・止まらない (はなしだす)

9 提示：貸す・返ってこない (かす)

10 提示：(罖) 後句必為負面不可逆 (ふかぎやく)

11 提示：(畏)「が最後」vs 単純「たら」 (ちがい)

12 提示：(畏) が最後 (硬) vs たら最後 (口語) (ごたい)

13 提示：(自由) 借金 (しゃっさん)

14 提示：(自由) 噂 (うわさ)

15 提示：(自由) 信用 (しんよう)

16 提示：怒る・手がつけられない (おこる)

17 提示：送信・取り消せない (そうしん)

18 提示：踏み込む・引き返せない (ふみこむ)

19 提示：口にする・撤回できない (くち)

20 提示：横になる・動けない (よこ)

21 提示：見つかる・逃げ場ない (みつかる)

22 提示：甘やかす・つけあがる (あまやかす)

～が最後／～たら最後

「～が最後／～たら最後」（一旦～了，就（無法挽回地）～） — ③ 解答

N1・CEFR C1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：言い出す・引かない（いいだす）

彼は言い出したが最後、絶対に引かない。（かれは いいだしたが さいご、ぜったいに ひかない。）

かれは いいだしたが さいご、ぜったいに ひかない。

他一開口就不退讓。

2 提示：寝る・朝まで起きない（ねる）

一度寝てしまったら最後、朝まで起きない。（いちど ねてしまったら さいご、あさまで おきない。）

いちど ねてしまったら さいご、あさまで おきない。

一睡就到天亮。

3 提示：ボタンを押す・取り消せない（ボタン）

このボタンを押したが最後、もう取り消せない。（この ボタンをおしたが さいご、もう とりけせない。）

この ボタンをおしたが さいご、もう とりけせない。

按下就無法取消。

4 提示：秘密・逃げられない（ひみつ）

秘密を知られたが最後、もう逃げられない。（ひみつを しられたが さいご、もう にげられない。）

ひみつを しられたが さいご、もう にげられない。

秘密被知就逃不掉。

5 提示：ゲーム・やり続ける（ゲーム）

彼はゲームを始めたら最後、何時間でもやり続ける。（かれは ゲームを はじめたら さいご、なんじかんでも やりつづける。）

かれは ゲームを はじめたら さいご、なんじかんでも やりつづける。

一玩就玩不停。

6 提示：転がり落ちる・止まらない（ころがる）

あの坂を転がり落ちたら最後、止まらない。（あの さかを ころがり おちたら さいご、とまらない。）

あの さかを ころがり おちたら さいご、とまらない。

滾下坡就停不住。

7 提示：サイン・後戻りできない（サイン）

契約書にサインしたが最後、後戻りはできない。（けいやくしょに サインしたが さいご、あともどりは できない。）

けいやくしょに サインしたが さいご、あともどりは できない。

簽約就無法回頭。

8 提示：話し出す・止まらない (はなしだす)

母は話し出したら最後、一時間は止まらない。(ははは はなしだしたら さいご、いちじかんは とまらない。)

ははは はなしだしたら さいご、いちじかんは とまらない。
媽媽一講停不下。

9 提示：貸す・返ってこない (かす)

彼に貸したら最後、その本は二度と返ってこない。(かれにかしたら さいご、その ほんは にどと かえって こない。)

かれにかしたら さいご、その ほんは にどと かえって こない。
借他就拿不回。

10 提示：(罨) 後句必為負面不可逆 (ふかぎやく)

(×) 合格したら最後、喜ぶ / (○) 失敗したら最後、もう挽回**できない**

ふかぎやく
後句必為無法挽回的壞結果。

11 提示：(罨) 「が最後」vs 單純「たら」 (ちがい)

(不可逆壞結局) 押したが最後もう戻れない / (中立條件) 着いたら電話して

ちがい
が最後 = 鎖定不可逆壞結局、たら = 中立條件。

12 提示：(罨) が最後(硬) vs たら最後(口語) (ごたい)

(書面硬) 知られた**が最後** / (口語) 始めた**ら最後**

ごたい
が最後較硬、たら最後較口語、意思相同。

13 提示：(自由) 借金 (しゃっきん)

參考解答

一度借金に手を出したら最後、抜け出すのは容易ではない。

(いちど しゃっきんに てを だしたら さいご、ぬけだすのは ようい ではない。)
いちど しゃっきんに てを だしたら さいご、ぬけだすのは ようい ではない。
一旦碰了借貸就難脫身。

14 提示：(自由) 噂 (うわさ)

參考解答

ネットに広まったが最後、その噂は完全には消せない。(ネットにひろまったが さいご、その うわさは かんぜんには けせない。)

ネットにひろまったが さいご、その うわさは かんぜんには けせない。
謠言一旦在網路擴散就無法完全消除。

15 提示：(自由) 信用 (しんよう)

參考解答

一度信用を失ったが最後、取り戻すのは至難の業だ。(いちど しんようを うしなったが さいご、とりもどすのは しなんの わざだ。)

いちど しんようを うしなったが さいご、とりもどすのは しなんの わざだ。
信用一旦失去要挽回極難。

16 提示：怒る・手がつけれない（おこる）

父は怒り出したら最後、誰も手がつけれない。（ちちは おこり だしたら さいご、だれも てが つけれない。）

ちちは おこり だしたら さいご、だれも てが つけれない。
爸爸一發火誰都管不了。

17 提示：送信・取り消せない（そうしん）

メールを送信したが最後、内容はもう取り消せない。（メールを そうしんしたが さいご、ないようは もう とりけせない。）

メールを そうしんしたが さいご、ないようは もう とりけせない。
郵件一寄出内容就收不回。

18 提示：踏み込む・引き返せない（ふみこむ）

その世界に踏み込んだが最後、簡単には引き返せない。（その せかいに ふみこんだが さいご、かんたんには ひきかえせない。）

その せかいに ふみこんだが さいご、かんたんには ひきかえせない。
踏入那個世界就難回頭。

19 提示：口にする・撤回できない（くち）

一度口にしたが最後、その言葉は撤回できない。（いちど くちに したが さいご、その ことばは てっかい できない。）

いちど くちに したが さいご、その ことばは てっかい できない。
話一出口就無法收回。

20 提示：横になる・動けない（よこ）

疲れて横になったら最後、もう動く気にならない。（つかれて よこに なったら さいご、もう うごく きに ならない。）

つかれて よこに なったら さいご、もう うごく きに ならない。
累得躺下就不想動了。

21 提示：見つかる・逃げ場ない（みつかる）

ここで見つかったが最後、もう逃げ場はない。（ここで みつかったが さいご、もう にげばは ない。）

ここで みつかったが さいご、もう にげばは ない。
在這被發現就無處可逃。

22 提示：甘やかす・つけあがる（あまやかす）

一度甘やかしたら最後、際限なくつけあがる。（いちど あまやかしたら さいご、さいげんなく つけあがる。）

いちど あまやかしたら さいご、さいげんなく つけあがる。
一旦縱容就會得寸進尺。